

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2011-2012

---

19 JUILLET 2012

---

## Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat

(Déposée par MM. Marcel Cheron, Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne, Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

L'Accord institutionnel pour la sixième réforme de l'État du 11 octobre 2011 prévoit que le Sénat sera adapté à la nouvelle structure de l'État. Le Sénat sera transformé, pour la première fois lors des élections simultanées de 2014, en une chambre des entités fédérées.

La présente proposition vise à apporter les adaptations nécessaires à la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, résultant de la réforme du Sénat.

La présente proposition de loi doit donc être lue conjointement avec les propositions de révision de la Constitution (Doc. Sénat, n<sup>os</sup> 5-1720/1; 5-1721/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1) soumises concomitamment au Parlement, ainsi qu'avec les propositions de loi ordinaire et spéciale modifiant le Code électoral à la suite de la réforme du Sénat (Doc. Sénat, n<sup>os</sup> 5-1744/1; 5-1745/1), et la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, à la suite de la réforme du Sénat (Doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1746/1).

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2011-2012

---

12 JULI 2012

---

## Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat

(Ingediend door de heren Marcel Cheron, Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne, Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes)

---

### TOELICHTING

---

Het Institutioneel Akkoord voor de zesde staats-hervorming van 11 oktober 2011 bepaalt dat de Senaat zal worden aangepast aan de nieuwe staatsstructuur. Bij de samenvallende verkiezingen van 2014 zal de Senaat voor het eerst worden omgevormd tot een kamer van de deelstaten.

Dit voorstel strekt ertoe de nodige aanpassingen aan te brengen aan de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat.

Het huidige wetsvoorstel dient dan ook samen te worden gelezen met de andere hiermee gelijktijdig in het Parlement ingediende voorstellen tot herziening van de Grondwet (Stukken Senaat, nrs. 5-1720/1; 5-1721/1; 5-1722/1; 5-1731/1; 5-1732/1; 5-1723/1; 5-1724/1; 5-1725/1; 5-1726/1; 5-1727/1; 5-1728/1; 5-1729/1; 5-1734/1; 5-1737/1; 5-1738/1; 1735/1; 5-1736/1; 5-1739/1; 5-1740/1; 5-1741/1; 5-1742/1; 5-1733/1; 5-1730/1; 5-1743/1), alsook het wetsvoorstel en het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat (Stukken Senaat, nrs. 5-1744/1; 5-1745/1) en het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (Stuk Senaat, nr. 5-1746/1).

La disposition de l'article 8, § 4, 2<sup>o</sup>, est abrogée pour autant que celle-ci concerne les sénateurs élus directement. Cette disposition deviendra en effet sans objet, puisque suite à la réforme du Sénat, il n'y aura plus de sénateurs élus directement dans cette assemblée.

Par ailleurs, une nouvelle disposition est insérée concernant le financement de la Communauté germanophone.

Conformément à la proposition de révision de l'article 71 de la Constitution, soumise concomitamment au Parlement, il est prévu qu'en ce qui concerne les sénateurs des entités fédérées, l'éventuelle indemnité pour leur mandat de sénateur est à charge des parlements respectifs qui désignent les sénateurs des entités fédérées.

Pour ce qui concerne la Communauté germanophone, la nouvelle disposition prévoit que cette Communauté se verra attribuer un montant qui correspond à l'indemnité que les sénateurs des entités fédérées désignés par le Parlement wallon perçoivent.

La présente loi entrera en vigueur le jour des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014 en vue de leur renouvellement intégral, comme c'est le cas pour les propositions de révision des articles de la Constitution qui concernent la réforme du Sénat.

Marcel CHERON.  
Francis DELPÉRÉE.  
Christine DEFRAIGNE.  
Freya PIRYNS.  
Philippe MAHOUX.  
Bert ANCIAUX.  
Bart TOMMELEIN.  
Dirk CLAES.

\*  
\* \*

De bepaling onder artikel 8, § 4, 2<sup>o</sup>, wordt opgeheven voor zover deze betrekking heeft op rechtstreeks verkozen senatoren. Deze bepaling wordt immers zonder voorwerp, aangezien er na de hervorming van de Senaat geen rechtstreeks verkozen senatoren meer zullen zetelen in deze vergadering.

Er wordt daarnaast een nieuwe bepaling ingevoerd betreffende de financiering van de Duitstalige Gemeenschap.

Overeenkomstig met het met dit voorstel gelijktijdig in het Parlement ingediende voorstel tot herziening van artikel 71 van de Grondwet wordt voorzien dat, wat de deelstaatsenatoren betreft, de eventueel bijkomende vergoeding voor het mandaat als senator ten laste valt van de respectievelijke parlementen die de deelstaatsenatoren aanwijzen.

Voor de Duitstalige Gemeenschap wordt door de nieuwe bepaling vastgesteld dat deze Gemeenschap een bedrag toegewezen zal krijgen dat overeenstemt met de vergoeding die de deelstaatsenatoren die worden aangewezen door het Waalse Gewest bekomen.

Deze wet zal inwerkingtreden op de dag van de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014 met het oog op de algehele vernieuwing ervan, zoals tevens het geval is voor de herziening van de artikelen van de Grondwet die betrekking hebben op de hervorming van de Senaat.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Disposition générale

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

## Art. 2

À l'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois du 6 juillet 1990, 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, le 2<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

«2<sup>o</sup> les sénateurs visés à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, de la Constitution, pour autant qu'ils répondent aux deux conditions prévues au 1<sup>o</sup>;».

## Art. 3

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un article 58*decies*, rédigé comme suit :

«Art. 58*decies*. À partir des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, un montant équivalant à l'indemnité qu'un sénateur désigné par le Parlement wallon perçoit, est annuellement attribué à la Communauté germanophone.»

**WETSVOORSTEL**

HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

## Art. 2

In artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 16 juli 1993 en 27 maart 2006, wordt de bepaling onder 2<sup>o</sup> vervangen als volgt :

«2<sup>o</sup> de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, van de Grondwet, voor zover zij aan de twee in 1<sup>o</sup> gestelde vereisten voldoen;».

## Art. 3

In titel V van dezelfde wet wordt een artikel 58*decies* ingevoegd, luidende :

«Art. 58*decies*. Vanaf de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en de Gewestparlementen in 2014 wordt jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met de vergoeding die een senator die wordt aangewezen door het Waals Parlement ontvangt, toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap.»

CHAPITRE III. — Entrée en vigueur

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les parlements de communauté et de région de 2014.

12 juillet 2012.

Marcel CHERON.  
Francis DELPÉRIÉE.  
Christine DEFRAIGNE.  
Freya PIRYNS.  
Philippe MAHOUX.  
Bert ANCIAUX.  
Bart TOMMELEIN.  
Dirk CLAES.

HOOFDSTUK III. — Inwerkingtreding

Art. 4

Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

12 juli 2012.